

**Umowa nr IN.272. ....2022**  
**„Wykonanie dokumentacji projektowej na wymianę nawierzchni boiska osiedlowego”**

**UMOWA NR IN. 272.....2022**

zawarta w dniu ..... 2022 r. pomiędzy:

**Miastem Leszno**, z siedzibą w Lesznie przy ul. Kazimierza Karasia 15,

NIP: 697-22-59-898,

REGON: 411050445,

w imieniu którego działa:

.....

.....,  
zwany dalej „Zamawiającym”

a

.....

NIP.....

Regon .....

w imieniu, której działa:

.....

zwany dalej w treści umowy „Wykonawcą”

W wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego o wartości nieprzekraczającej równowartości kwoty 130 000 zł ustawy Prawo zamówień publicznych (postępowanie o sygnaturze: IN.271.1.11.2022) oraz na podstawie złożonej oferty została zawarta umowa o następującej treści:

**§ 1**

**Przedmiot Umowy**

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do realizacji Wykonanie dokumentacji projektowej dla zadania pn.: „Wykonanie dokumentacji projektowej na wymianę nawierzchni boiska osiedlowego”.
2. Przedmiot Umowy swoim zakresem obejmuje:  
Przedmiot zamówienia określony w ust. 1) należy wykonać dla lokalizacji: ul. Św. Józefa, 64-100 Leszno, działka o numerze ewidencyjnym 3/10, arkusz mapy 48. Zakres zamówienia obejmuje:
  - a) opracowanie projektu budowlanego (architektoniczno-budowlanego i projektu technicznego) na wymianę nawierzchni trawiastej boiska przy ulicy Św. Józefa w Lesznie na nawierzchnię z sztucznej trawy na podłożu z kruszywa, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, przepisami techniczno-budowlanymi, normami, zasadami wiedzy technicznej i zakresem opisanym w zapytaniu ofertowym oraz umowie,
  - b) opracowanie specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót budowlanych,
  - c) opracowanie informacji BIOZ,
  - d) opracowanie kosztorysu inwestorskiego i ofertowego oraz przedmiaru (w formacie \*.xls) w postaci tabelarycznego zestawienia rodzaju robót wraz ze szczegółowym wyliczeniem ich ilości,
  - e) sporządzenie mapy do celów opiniodawczych,
  - f) uzyskanie wymaganych uzgodnień, opinii i decyzji,
  - g) opracowanie o którym mowa w ust. 2 lit. a) należy wykonać w 3-ch egzemplarzach w wersji papierowej,
  - h) opracowanie o którym mowa w ust. 2 lit. b) – d) należy wykonać w 2-ch egzemplarzach w wersji papierowej.
  - i) całą dokumentację o której mowa w ust. 2 lit. a) – d) należy wykonać w wersji elektronicznej i przekazać Zamawiającemu na płycie CD/DVD (w formacie edytowalnym oraz \*.pdf),
  - j) Zamawiający wymaga uwzględnienia w ramach oferty jednokrotnej bezpłatnej aktualizacji kosztorysów inwestorskich i przedmiarów.
  - k) Zamawiający wymaga współpracy Wykonawcy w wyjaśnianiu wątpliwości dotyczących opracowanej dokumentacji projektowej i zawartych w nich rozwiązań na etapie postępowania przetargowego na roboty budowlane prowadzone na podstawie projektu będącego przedmiotem niniejszego zamówienia (przeprowadzenie tego postępowania planowane jest na II kwartał 2022 r.).
3. Wykonawca oświadcza, że:

## Umowa nr IN.272. ... .2022

### „Wykonanie dokumentacji projektowej na wymianę nawierzchni boiska osiedlowego”

- a) Posiada niezbędną wiedzę, doświadczenie oraz potencjał organizacyjny zapewniający należyłą i terminową realizację przedmiotu niniejszej Umowy.
- b) Zapoznał się z przedmiotem zamówienia, miejscem realizacji Inwestycji i zakresem składających się na niego zadań i nie wnosi uwag co do tych elementów pod kątem możliwości należytej i terminowej realizacji zamówienia w cenie ofertowej według wymagań Zamawiającego określonych niniejszą Umową.
- c) Przedmiot zamówienia został mu przedstawiony przez Zamawiającego w sposób jednoznaczny i wyczerpujący z uwzględnieniem zakresu za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, a składając ofertę uwzględnił wszystkie wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na jej złożenie.
- d) Ma świadomość, że przedmiot umowy ma służyć przeprowadzeniu postępowania o wybór wykonawcy robót na podstawie projektu będącego przedmiotem umowy oraz realizacji robót, w związku z czym przedmiot umowy musi spełniać wymagania właściwe dla opisu przedmiotu zamówienia w rozumieniu prawa zamówień publicznych (w tym nie może utrudniać uczciwej konkurencji).

## § 2

### Termin wykonania

1. Wykonawca wykona przedmiot umowy w terminie do **30 dni kalendarzowych** licząc od dnia podpisania umowy
2. Miejscem odbioru przedmiotu umowy będzie siedziba Wydziału Inwestycji przy ul. Księcia Józefa Poniatowskiego 11 w Lesznie.
3. Należność za wykonane usługi zostanie uregulowana przez Zamawiającego przelewem w terminie do 30 dni kalendarzowych od daty otrzymania poprawnie wystawionej i zgodnej z umową faktury VAT.
4. Podstawą wystawienia faktury za wykonanie przedmiotu umowy będzie podpisany przez przedstawicieli Zamawiającego protokół odbioru.
5. Protokół odbioru zostanie sporządzony w ciągu 5 dni roboczych licząc od dnia otrzymania dokumentacji, jeżeli Zamawiający nie wnieśli uwag do przekazanych dokumentów.
6. W razie zgłoszenia przez Zamawiającego uwag do przekazanego przedmiotu umowy, Zamawiający wyznaczy Wykonawcy termin na usunięcie stwierdzonych wad dokumentacji.

## § 3

### Warunki płatności.

1. Na podstawie złożonej oferty ustalono wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy, w wysokości: ..... **brutto** (słownie: ..... złotych 00/100), w tym podatek VAT w ustawowej wysokości.
2. Wynagrodzenie Wykonawcy określone w ust. 1 jest rozumiane jako ryczałtowe za wykonanie całości zamówienia, tj. wszystkich prac niezbędnych do realizacji przedmiotu zamówienia oraz uwzględnia także ryzyko związane z wynagrodzeniem ryczałtowym. Nie uwzględnienie powyższego przez Wykonawcę w powyższym wynagrodzeniu nie stanowi podstawy do ponoszenia przez Zamawiającego jakichkolwiek dodatkowych kosztów w terminie późniejszym.
3. Zamawiający nie przewiduje udzielenia Wykonawcy zaliczek.
4. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność z tytułu przyjętej przez niego przy kalkulacji oferty stawki podatku VAT i w razie przyjęcia niewłaściwej stawki podatku VAT nie może żądać od Zamawiającego dopłat i odszkodowań.
5. Wykonawca oświadcza, iż nie będzie zgłaszał żadnych roszczeń z tytułu niedoszacowania należności za wykonanie przedmiotu zamówienia czy innych błędów Wykonawcy, w szczególności błędów rachunkowych m. in. w złożonej ofercie, kalkulacji ryczałtu czy nieuwzględnieniu któregośkolwiek elementu przedmiotu zamówienia.
6. Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy przelewem w terminie do 30 dni kalendarzowych od daty otrzymania poprawnie wystawionej faktury z konta Zamawiającego na rachunek bankowy Wykonawcy, który znajduje się na "białej liście podatników", prowadzonej przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej:  
Nr rachunku: .....
7. Podstawą wystawienia faktury jest podpisany przez Zamawiającego lub wyznaczonych przez niego przedstawicieli w obecności Wykonawcy protokół odbiorczy.
8. Wykonawca wystawi fakturę, zgodnie z poniższymi wskazanymi danymi:

**Miasto Leszno ul. Kazimierza Karasia 15, 64 – 100 Leszno,**

NIP: 697 – 22 – 59 – 898, REGON: 411050445.

9. W przypadku otrzymania faktury nieprawidłowej albo niezgodnej z niniejszą Umową Zamawiającemu przysługuje prawo odmowy jej zapłaty do czasu doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury lub faktury korygującej.
10. Wykonawca nie może bez pisemnej zgody Zamawiającego przenieść wierzytelności wynikających z umowy na osobę trzecią.

#### § 4

##### Prawo autorskie.

1. Wykonawca oświadcza, że przysługują lub będą mu przysługiwać wszelkie prawa autorskie majątkowe do wszelkich opracowań będących przedmiotem niniejszej umowy, będących utworami w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jedn. Dz. U. z 2021 r., poz. 1062).
2. Z chwilą dokonania przez Zamawiającego płatności końcowej za wykonanie przedmiotu umowy Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do wszelkich opracowań będących przedmiotem niniejszej umowy oraz do wszelkich egzemplarzy ww. opracowań sporządzonych w wykonaniu umowy na wszystkich polach eksploatacji wymienionych w art. 50 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w szczególności na:
  - 1) wykorzystanie opracowań do realizacji projektu,
  - 2) utrwalanie,
  - 3) zwielokrotnienie każdą możliwą techniką, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową,
  - 4) wprowadzanie do obrotu oryginałów albo egzemplarzy, na których opracowania utrwalono, a także użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy,
  - 5) w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt. 4 - publiczne udostępnianie, w szczególności wystawienie na ogólnodostępnej wystawie lub ekspozycji, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie przy pomocy sieci multimedialnej, komputerowej i teleinformatycznej, w tym Internetu i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
3. Przenieszone prawa uprawniają Zamawiającego do eksploatacji opracowań i ich egzemplarzy w kraju oraz poza jego granicami bez ograniczeń co do czasu oraz liczby egzemplarzy.
4. Wykonawcy przysługuje nieograniczone w czasie prawo do korzystania - w kraju i poza jego granicami, wyłącznie w celach dokumentacyjnych (archiwizacyjnych), referencyjnych i promocyjnych - z opracowań będących przedmiotem praw autorskich na polach eksploatacji, o których mowa w ust. 2 niniejszego paragrafu, bez prawa pobierania wynagrodzenia lub innych bezpośrednich korzyści z tego tytułu przez Wykonawcę lub osobę trzecią.
5. Wykonawca wyraża zgodę na dokonywanie zmian przez Zamawiającego w wykonanych przez Wykonawcę w ramach niniejszej Umowy opracowaniach.
6. Wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych na Zamawiającego przechodzi wyłączne prawo do wykonywania zależnego prawa autorskiego oraz udzielania zezwoleń na wykonanie zależnego prawa autorskiego przez osoby trzecie.
7. Wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych jest zawarte w wynagrodzeniu umownym, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy.
8. Wykonawca zwolni z odpowiedzialności i pokryje wszelkie szkody Zamawiającego poniesione w związku z roszczeniami osób trzecich podniesionymi względem Zamawiającego w związku z naruszeniem przez Zamawiającego majątkowych lub osobistych praw autorskich do wszelkich opracowań będących przedmiotem niniejszej Umowy.

#### § 5

##### Kary umowne.

Strony postanawiają, że obowiązującą je formą odszkodowania stanowią kary umowne, stosowane w następujących przypadkach i wielkościach:

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
  - a) za nieterminowe wykonanie zamówienia - w wysokości 1,0% całkowitej wartości umownej, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia,
  - b) za odstąpienie od niniejszej umowy w całości lub części albo jej rozwiązanie przez Wykonawcę z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca, w wysokości 10% całkowitej wartości umownej,

## Umowa nr IN.272. ... .2022

### „Wykonanie dokumentacji projektowej na wymianę nawierzchni boiska osiedlowego”

- c) za odstąpienie od niniejszej umowy w całości lub części albo jej rozwiązanie przez Zamawiającego z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca, w wysokości 10% całkowitej wartości umownej,
  - d) za opóźnienie w usunięciu wad/usterek dokumentacji stwierdzonej przy odbiorze lub w okresie rękojmi za wady lub gwarancji jakości, w wysokości 1,0% całkowitej wartości umownej, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, licząc od wyznaczonego przez Zamawiającego terminu na usunięcie wad/usterek, o którym mowa w §2 ust. 6 lub § 6 ust. 5 niniejszej Umowy.
2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną za odstąpienie od niniejszej umowy w całości lub części albo jej rozwiązanie z przyczyn zależnych od Zamawiającego w wysokości 10% całkowitej wartości umownej, z wyjątkiem przyczyny, o której mowa w § 6 ust. 1 niniejszej Umowy.
  3. Strony zastrzegają sobie prawo do odszkodowania uzupełniającego, przenoszącego wysokość kar umownych do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
  4. Zamawiający może potrącić kwoty kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy (także wynagrodzenia przyszłego) a Wykonawca niniejszym wyraża zgodę na takie potrącenia.
  5. Przez całkowitą wartość umowną, o której mowa w ust. 1 oraz w ust. 2 niniejszego paragrafu Zamawiający rozumie wynagrodzenie brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej Umowy.

## § 6

### Gwarancja.

1. Wykonawca odpowiada z tytułu rękojmi za wady fizyczne i prawne przedmiotu umowy.
2. Niezależnie od odpowiedzialności z tytułu rękojmi za wady Wykonawca udziela Zamawiającemu 24 – miesięcznej gwarancji jakości na przedmiot umowy.
3. W ramach gwarancji jakości Wykonawca jest obowiązany do nieodpłatnego usunięcia wad w przedmiocie umowy, ujawnionych w okresie gwarancji w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.
4. W razie zwłoki w usunięciu wady w przedmiocie umowy ujawnionej przy odbiorze lub w okresie rękojmi za wady lub gwarancji jakości Zamawiający może zlecić zastępcze usunięcie wady na koszt Wykonawcy.
5. Do zachowania uprawnień z rękojmi wystarczy, jeżeli Zamawiający zawiadomi Wykonawcę o wadzie w terminie 30 dni od jej wykrycia.

## § 7

### Odstąpienie od umowy.

1. Zamawiającemu, oprócz wypadków wymienionych w przepisach Kodeksu Cywilnego, przysługuje prawo do odstąpienia od umowy, bez konsekwencji o których mowa w § 5 ust. 2 niniejszej umowy, w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy.
2. W przypadku określonym w ust. 1 Zamawiający z udziałem Wykonawcy sporządzi szczegółowy protokół inwentaryzacji prac w toku według stanu na dzień odstąpienia, dokona odbioru tych prac, które uznane zostały za prawidłowo wykonane oraz zapłaty wynagrodzenia za nie na podstawie podanej w ofercie ceny ofertowej i komisijnego procentowego określenia poziomu zaawansowania odebranych prac.
3. Odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze stron wymaga formy pisemnej z jednoczesnym podaniem uzasadnienia, pod rygorem nieważności.

## § 8

### Zmiana treści umowy.

1. Zakazuje się istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, chyba że będą to zmiany wynikające z następujących przesłanek:
  - 1) wystąpienia uzasadnionych zmian w zakresie sposobu wykonania i finansowania przedmiotu zamówienia proponowanych przez Zamawiającego lub Wykonawcę, jeżeli zmiany te są korzystne dla Zamawiającego,
  - 2) z powodu działań osób trzecich uniemożliwiających wykonanie prac, które to działania nie są konsekwencją winy którejkolwiek ze stron,
  - 3) przekształcenie lub zmiana siedziby którejkolwiek ze stron umowy,
  - 4) zmiana osób reprezentujących strony oraz innych osób z nazwiska wymienionych w umowie,
  - 5) dostosowanie umowy do zmian powszechnie obowiązujących przepisów prawa mających wpływ na realizację przedmiotu zamówienia,

## Umowa nr IN.272. ... .2022

### „Wykonanie dokumentacji projektowej na wymianę nawierzchni boiska osiedlowego”

- 6) wprowadzenie podwykonawcy w sytuacji, gdy z przyczyn, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, konieczne będzie dla prawidłowego wykonania umowy posłużenie się przez Wykonawcę podwykonawcą, który będzie realizować część przedmiotu umowy,
  - 7) gdy zajdą inne okoliczności niezależne od Wykonawcy, których nie można było przewidzieć w dniu zawarcia umowy.
2. Warunkiem dokonania zmiany do umowy jest:
- 1) Strona występująca o zmianę postanowień umowy zobowiązana jest do udokumentowania zaistnienia okoliczności, na które powołuje się jako podstawę zmiany umowy,
  - 2) wniosek o zmianę postanowień umowy musi być wyrażony na piśmie,
  - 3) wniosek, o którym mowa w pkt. 2 musi zawierać:
    - a) opis propozycji zmiany,
    - b) uzasadnienie zmiany,
    - c) opis wpływu zmiany na warunki realizacji umowy.

## § 9

### Inne postanowienia.

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji uzyskanych w trakcie realizacji niniejszej umowy, których ujawnienie mogłoby mieć wpływ na zachowanie uczciwej konkurencji.
2. Integralną częścią składową umowy jest Oferta Wykonawcy.
3. W sprawach nie uregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie zapisy Kodeksu Cywilnego oraz zapytania ofertowego.
4. Spory wynikłe na tle umowy rozstrzygać będzie Sąd właściwy rzeczowo i miejscowo dla Zamawiającego.
5. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
6. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, 1-egz. dla Wykonawcy i 2- egz. dla Zamawiającego.

## § 10

### Klauzula informacyjna wynikająca z art. 13 Rozporządzenia 2016/679 (RODO):

Zamawiający zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuje, że:

- 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Urząd Miasta Leszno reprezentowany przez Prezydenta Miasta Leszno z siedzibą przy ul. Kazimierza Karasia 15, 64-100 Leszno, z którym można się kontaktować pisemnie na adres Kazimierza Karasia 15,64-100 Leszno, telefonicznie dzwoniąc pod numer 65 529 81 00 lub za pomocą poczty elektronicznej [um@leszno.pl](mailto:um@leszno.pl)
- 2) Administrator wyznaczył Inspektora ochrony danych osobowych w osobie Pana Krzysztofa Pukaczewskiego, z którą można kontaktować się pod adresem email [iod@leszno.pl](mailto:iod@leszno.pl).
- 3) Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia pn.: „Wykonanie dokumentacji projektowej na wymianę nawierzchni boiska osiedlowego” – znak sprawy: IN.271.1.11.2022 do którego nie stosuje się ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (dalej ustawa Pzp) oraz jego rozstrzygnięcia, jak również zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego oraz jego realizacji, a także udokumentowania postępowania o udzielenie zamówienia publicznego i jego archiwizacji, na podstawie:
  - art. 6 ust. 1 lit. c) RODO;
  - Ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r Kodeks Cywilny;
  - Ustawa z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych;
  - ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej;
  - Ustawa z dnia 14 lipca 1983r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.

**Umowa nr IN.272. ... .2022**  
**„Wykonanie dokumentacji projektowej na wymianę nawierzchni boiska osiedlowego”**

- 4) Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być podmioty lub organy, którym Administrator jest zobowiązany udostępniać dane na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa lub podmioty przetwarzające na podstawie umów powierzenia przetwarzania danych osobowych zawartych z Administratorem;
- 5) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez czas archiwizacji oraz czas niezbędny do zweryfikowania prawidłowości przeprowadzanego postępowania i jego realizacji;
- 6) Podanie Pani/Pana danych jest wymogiem do podjęcia działań związanych z prowadzeniem postępowania, do którego nie stosuje się ustawy Pzp. Konsekwencją niepodania przez Pana/Panią swoich danych osobowych jest brak możliwości uczestniczenia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, do którego nie stosuje się przepisów ustawy Pzp oraz brak możliwości podpisania umowy.
- 7) W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO;
- 8) Posiada Pani/Pan:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.
- 9) Nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c) RODO.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

Źródła finansowania umowy: **dz.**                    **rozdz.**                    **§**                    plan

**Zadanie:**

**w kwocie:**

Wpisano do Rejestru zaangażowania poz. .... .